

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I <i>Meddelelser</i>	
	Kommissionen	
2003/C 297/01	Euroens vekselkurs	1
2003/C 297/02	Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 68/2001 af 12. januar 2001 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på uddannelsesstøtte ⁽¹⁾	2
2003/C 297/03	Meddelelse fra Kommissionen C(2003) 4582 af 1. december 2003 om tavshedspligt i statsstøttebeslutninger	6
2003/C 297/04	Meddelelse i henhold til artikel 16, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 3975/87 af 14. december 1987 vedrørende sag COMP/A.38.284/D2 — Société Air France/Alitalia Linee Italiane SpA	10
2003/C 297/05	Meddelelse fra Kommissionen inden for rammerne af iværksættelsen af Rådets direktiv 88/378/EØF af 3. maj 1988 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om sikkerhedskrav til legetøj ⁽¹⁾	18
2003/C 297/06	Kommissionens udtalelse af 8. december 2003 inden for rammerne af Rådets direktiv 73/23/EØF om elektrisk materiel bestemt til anvendelse inden for visse spændingsgrænser — Kabeltromlers sikkerhed ⁽¹⁾	21
2003/C 297/07	Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion (Sag COMP/M.3268 — Sydkraft/Graning) ⁽¹⁾	22
2003/C 297/08	Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion (Sag COMP/M.3317 — Ratos/Lehmann Brothers/Fastighetstornet) ⁽¹⁾	23
2003/C 297/09	Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion (Sag COMP/M.3290 — General Electric/Sophia) ⁽¹⁾	23
2003/C 297/10	Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion (Sag COMP/M.3279 — Generali/Zurich Financial Services) ⁽¹⁾	24

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
2003/C 297/11	Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion (Sag COMP/M.3237 — San Paolo IMI/Santander Group/Allfunds JV) ⁽¹⁾	24
2003/C 297/12	Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion (Sag COMP/M.3130 — Arla Foods/Express Dairies (M.2579)) ⁽¹⁾	25
	II Forberedende retsakter	
		
	III Oplysninger	
	Rådet	
2003/C 297/13	Tekster, der er offentliggjort i <i>Den Europæiske Unions Tidende</i> C 297 E	26
	Berigtigelser	
2003/C 297/14	Berigtigelse til indkaldelse af forslag GD EAC 04/03 — Det Europæiske År for Uddannelse gennem Idræt 2004 (EUT C 126 af 28.5.2003)	27
2003/C 297/15	Berigtigelse til meddelelse om eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser på arkitekturområdet, som anerkendes af alle medlemsstater (EUT C 294 af 4.12.2003)	27

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

8. december 2003

(2003/C 297/01)

1 euro =

Valuta			Kurs		
Valuta			Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,2218	LVL	lettiske lats	0,6612
JPY	japanske yen	131,40	MTL	maltesiske lira	0,4303
DKK	danske kroner	7,4416	PLN	polske zloty	4,6494
GBP	pund sterling	0,7043	ROL	rumænske leu	40 510
SEK	svenske kroner	8,9327	SIT	slovenske tolar	236,605
CHF	schweiziske franc	1,5479	SKK	slovakiske koruna	41,045
ISK	islandske kroner	89,90	TRL	tyrkiske lira	1 753 751
NOK	norske kroner	8,0795	AUD	australske dollar	1,6495
BGN	bulgarske lev	1,9515	CAD	canadiske dollar	1,59
CYP	cypriotiske pund	0,5837	HKD	hongkongske dollar	9,4872
CZK	tjekkiske koruna	32,213	NZD	newzealandske dollar	1,886
EEK	estiske kroon	15,6466	SGD	singaporeanske dollar	2,0906
HUF	ungarske forint	267,84	KRW	sydkoreanske won	1 449,24
LTL	litauiske litas	3,4531	ZAR	sydafrikanske rand	7,7674

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 68/2001 af 12. januar 2001 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på uddannelsesstøtte

(2003/C 297/02)

(EØS-relevant tekst)

Sag nr.: XT 102/02

Medlemsstat: Italien

Region: Den selvstyrende provins Trento

Støtteordningens navn eller navnet på den virksomhed, der modtager individuel støtte: Finansieringsprocedurer og -kriterier for 2002 vedrørende uddannelsesforanstaltninger for arbejdstagere ansat i henhold til lov nr. 53 af 8. marts 2000

Retsgrundlag: Deliberazione della Giunta Provinciale n. 2695 d.d. 31.10.2002, come modificata dalla deliberazione della Giunta provinciale n. 2767 d.d. 8.11.2002 recante «Procedure e criteri di finanziamento per l'anno 2002 delle azioni formative rivolte a lavoratori occupati in attuazione del comma 4 dell'art. 6 della Legge 8 marzo 2000, n. 53 e riferibili alla gestione dei fondi di cui al Decreto del Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale del 6 giugno 2001 n. 167» (publicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino Alto Adige n. 48 del 19 novembre 2002)

De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede individuelle støtte, der er ydet virksomheden: 373 349,90 EUR

Maksimal støtteintensitet:

Særlig uddannelse for store virksomheder: intensitet på højst 25 %

Særlig uddannelse for små og mellemstore virksomheder: intensitet på højst 35 %

Generel uddannelse for store virksomheder: intensitet på højst 50 %

Generel uddannelse for små og mellemstore virksomheder: intensitet på højst 70 %

Ovennævnte procenter forhøjes med 10 procentpoint, når modtagerne af uddannelsen er dårligt stillede arbejdstagere, som omhandlet i artikel 2, litra g), i forordning (EF) nr. 68/2001

Gennemførelsestidspunkt: 19. november 2002

Støtteordningens eller det individuelle støtteprojekts varighed: Ubestemt, dog ikke længere end til 31. december 2006

Støttens formål: Støtten vedrører såvel generel som særlig uddannelse. For så vidt angår definitionen af generel uddannelse, har man vedtaget samme ordlyd som i forordning (EF) nr. 68/2001, idet denne ordlyd anses for tilstrækkelig klar og udtømmende: »Ved generel uddannelse forstås uddannelse, herunder undervisning, som arbejdstageren ikke kun eller

ikke primært kan benytte til udførelse af sine nuværende eller fremtidige arbejdsopgaver i den støttemodtagende virksomhed, men som giver kvalifikationer, der i vidt omfang kan benyttes i andre virksomheder eller på andre arbejdsområder og derved væsentligt forbedrer arbejdstagerens beskæftigelsesmuligheder«

Berørte sektorer: Alle sektorer

Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten:

Provincia Autonoma di Trento
Servizio Addestramento e Formazione Professionale
via Gilli, 3
I-38100 Trento

Andre oplysninger: Da der er tale om en støtteordning, er det ikke muligt at give en beskrivelse af projektets indhold med henblik på at godtgøre, at dette svarer til definitionen af generel uddannelse.

Den forudgående kontrolprocedure, provinsen har fastsat med henblik på at sikre, at den højeste støtteintensitet kun tildeles projekter vedrørende generel uddannelse, foreskriver:

- at støttemodtageren ved forelæggelse af projektet afgiver erklæring om dettes indhold af generel eller særlig uddannelse
- at et udvalg på forhånd vurderer, om de enkelte projekter vedrører særlig eller generel uddannelse: udfaldet af denne vurdering anføres i et vurderingsskema, der undertegnes af de sagkyndige og indføres i udvalgets mødereferat
- at provinsen efter at have foretaget ovennævnte vurdering fastsætter, hvilken finansieringsintensitet der skal anvendes på de enkelte projekter
- at provinsen derefter vedtager retsakt om finansiering af projekterne, hvori gengives udvalgets vurdering af, om der er tale om (generel eller særlig) uddannelse for hvert enkelt projekts vedkommende
- at provinsen i meddelelsen om støtten underretter hver enkelt støttemodtager om udfaldet af udvalgets vurdering og dermed om den finansieringsintensitet, der skal finde anvendelse på vedkommende.

Det skal endvidere anføres, at det pågældende udvalg består af:

- tre sagkyndige i uddannelse og vurdering af uddannelsesforanstaltninger, der kommer fra andre provinser (alle er særlig fagkyndige universitetslærere)
- en embedsmand fra provinsen, der udnævnes af provinsstyrelsen

Sag nr.: XT 11/03

Medlemsstat: Det Forenede Kongerige (og Irland)

Region: 32 amter (counties) i Irland — Nordirland og Irland

Støtteordningens navn eller navnet på den virksomhed, der modtager individuel støtte: Fusion

Retsgrundlag: British/Irish Agreement Act 1999 Section 2.3 Part 7 of Annex 2 of the act empowers InterTradelreland to invest, lend or grant aid for the purposes of its function

De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede individuelle støtte, der er ydet virksomheden:

	Maksimal udgifter pr. virksomhed	Maksimal samlede finansieringselement
2002	29 000 GBP	470 000 GBP
2003	29 000 GBP	1 410 000 GBP
2004	29 000 GBP	921 667 GBP
2005	29 000 GBP	68 333 GBP

Bemærkninger: Der vil løbende blive tilrettelagt og iværksat 70 projekter i løbet af 2002-2005. Udgifterne pr. projekt er 41 000 GBP over 18 måneder (selv om de årlige udgifter er ca. 29 000 GBP — da visse aspekter er pro rata og andre ikke). De 41 000 GBP pr. projekt udbetales i kvartalsrater over de 18 måneder. Derfor varierer de samlede udgifter for den samlede Fusion-ordning med 70 projekter fra det ene år til det andet — afhængigt af hvor mange projekter, der aktuelt er tilrettelagt, og antallet af igangværende projekter i et bestemt år.

Samlet finansiering for 70 projekter over 4 år = 2 870 000 GBP. Dette udgør 60 % af de samlede projektudgifter, idet de resterende 40 % betales af de deltagende virksomheder

Maksimal støtteintensitet: Højest 29 000 GBP i støtte til hvert projekt pr. år, hvilket svarer til 60 % støtteintensitet

Gennemførelsestidspunkt: Den planlagte ordning løber i 4 år fra godkendelsesdatoen. De enkelte virksomheder vil være støtteberettigede i højst 18 måneder

Støtteordningens eller det individuelle støtteprojekts varighed: Ordningen løber indtil 2005

Støttens formål: Formålet med støtten er at uddanne højt-kvalificerede akademikere i viden- og teknologioverførsel mellem industrien og højere læreanstalter samt i generel virksomhedsledelse, med henblik på at forberede dem på højere ledelsesfunktioner. Uddannelsen er generel, eftersom den er ens

for alle deltagende akademikere og giver færdigheder, der kan overføres mellem forskellige virksomheder

Berørte sektorer: Alle sektorer

Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten:

InterTradelreland
The Old Gasworks Business Park
Kilmorey Street
Newry
Co Down
Northern Ireland
BT34 2DE

Sag nr.: XT 13/03

Medlemsstat: Forbundsrepublikken Tyskland

Region: Nordrhein-Westfalen

Støtteordningens navn eller navnet på den virksomhed, der modtager individuel støtte: Gennemførelsesordning »Jugend in Arbeit plus«

Retsgrundlag: § 44 Landeshaushaltsordnung des Landes Nordrhein-Westfalen

De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede individuelle støtte, der er ydet virksomheden: Årligt budget på 24 700 000 EUR til refinansiering af det samlede program

Maksimal støtteintensitet: Der ydes støtte til generelle uddannelsesforanstaltninger i små og mellemstore virksomheder, som ikke må overstige 70 % af de støtteberettigede omkostninger. Støtten omfatter kun udgifter til erhvervsuddannelse. Der ydes således ikke støtte til den praktiske uddannelse på arbejdspladsen. Støtten ydes i form af et fast beløb på op til 3,30 EUR (sats pr. deltager pr. time)

Gennemførelsestidspunkt: 1. januar 2003

Støtteordningens eller det individuelle støtteprojekts varighed: Finansieringsperioden ophører den 31. december 2006

Støttens formål: Der ydes støtte til generelle uddannelsesforanstaltninger som tilskud til erhvervsuddannelse i mindst én dag eller svarende til mindst 20 % af et normalt arbejdstidsforhold. Ud over selve erhvervsuddannelsen skal uddannelsen endvidere omfatte den unge arbejdstagers personlige og sociale færdigheder for at overvinde hindringerne for en vellykket integration på arbejdsmarkedet

Berørte sektorer: Samtlige EF-sektorer

Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten:

Versorgungsamt Köln
Boltensternstraße 10
D-50735 Köln

Andre oplysninger: Ordningen finansieres til dels med midler fra EU-mål nr. 3.

Efter fritagelsesforordningens ophør den 31. december 2006 gælder endnu en overgangsperiode på seks måneder.

Støtteordningen »Jugend in Arbeit plus« omfatter både en beskæftigelses- og en uddannelseskomponent, så der foreligger to korte informationsbeskrivelser.

Uddannelseskomponenten falder ind under forordning (EF) nr. 68/2001 af 12. januar 2001 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på uddannelsesstøtte. Der henvises til den korte beskrivelse af uddannelsesstøtte.

Beskæftigelseskomponenten falder ind under forordning (EF) nr. 2004/2002 af 12. december 2002 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på beskæftigelsesstøtte. Der henvises til den relevante korte beskrivelse af beskæftigelsesstøtte

Sag nr.: XT 17/03

Medlemsstat: Østrig

Region: Kärnten

Støtteordningens navn eller navnet på den virksomhed, der modtager individuel støtte: Ordning vedrørende »turisme«. Efter en ændring af ordningen ydes der i henhold til punkt 1.4.1, litra d) og 1.6.1, litra d) støtte til uddannelsesudgifter i forbindelse med uddannelsesforanstaltninger

Retsgrundlag: Kärntner Wirtschaftsförderungsgesetz, LGBL. Nr. 6/1993 in der geltenden Fassung

De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede individuelle støtte, der er ydet virksomheden: Der er tale om en ændring af en eksisterende ordning; de allerede afsatte midler er tilstrækkelige til at finansiere udgifterne.

Udgifter til ordning vedrørende turisme

(i 1 000 EUR)

År	2003	2004	2005	2006	I alt
Samlede udgifter	5 250	5 360	5 470	5 540	21 620
Heraf ifølge fritagelsesforordningen for støtte til SMV	4 500	4 600	4 700	4 800	18 600
Heraf ifølge fritagelsesforordningen for støtte til uddannelse	150	200	200	200	750

Maksimal støtteintensitet: 50 %

Gennemførelsestidspunkt: 1. maj 2003

Støtteordningens eller det individuelle støtteprojekts varighed:

— Ændringen træder i kraft pr. 1. maj 2003. Der kan først gives støttetilsagn på basis af denne ændring efter at EU-Kommissionen har godkendt denne. Ordningen er gældende indtil 31. december 2006.

— Hvis anmodningen forelægges inden for denne periode, kan der ydes støtte efter ordningen indtil 30. juni 2007, under overholdelse af EU-Kommissionens betingelser

Støttens formål: Generelle uddannelsesforanstaltninger. Uddannelsesforanstaltninger skal ikke udelukkende og kun kunne anvendes i modtagervirksomheden og kan anvendes af beskæftigede i forskellige andre virksomheder

Berørte sektorer: Turist- og fritidsindustrien

Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten:

Kärntner Wirtschaftsförderungsfonds
Heuplatz 2
A-9020 Klagenfurt

Sag nr.: XT 20/03

Medlemsstat: Italien

Region: Molise

Støtteordningens navn eller navnet på den virksomhed, der modtager individuel støtte: Ordning for støtte til erhvervsmæssig uddannelse

Retsgrundlag:

— Legge n. 845 del 21.12.1978 «Legge quadro in materia di formazione professionale» e successive modifiche.

— Legge reg. n. 10 del 30.3.1995 «Nuovo ordinamento della formazione professionale» e successive modifiche

De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede individuelle støtte, der er ydet virksomheden:

De samlede planlagte udgifter beløber sig til 11 559 057 EUR, som fordeles således:

- 2000: 1 607 577,09 EUR
- 2001: 2 353 859,75 EUR
- 2002: 1 478 159,56 EUR
- 2003: 1 637 279,92 EUR
- 2004: 1 261 980,52 EUR
- 2005: 1 258 380,28 EUR
- 2006: 1 961 819,88 EUR

Maksimal støtteintensitet: I henhold til reglerne om uddannelsesstøtte i forordning (EF) nr. 68/2001 har regionen Molise præciseret, at bruttointensiteten for uddannelsesstøtte ydet under denne ordning skal overholde lofterne for støtteberettigede og ikke-støtteberettigede områder i ovennævnte forordning

Gennemførelsestidspunkt: 15. juli 2002

Støtteordningens eller det individuelle støtteprojekts varighed: 2000-2006

Støttens formål: Ordningen vedrører støtte til såvel generel som særlig uddannelse

Berørte sektorer: Alle sektorer, som er omfattet af EU-reglerne

Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten:

Regione Molise — Assessorato alla formazione professionale
Via S. Antonio Abate 236/B
I-86100 Campobasso

Sag nr.: XT 33/03

Medlemsstat: Det Forenede Kongerige

Region: England

Støtteordningens navn eller navnet på den virksomhed, der modtager individuel støtte: Employer Training Pilot Phase 2 (2003-2004)

Retsgrundlag:

- Employment Act 1973, Section 2(1) and 2(2) as substantiated by Section 25 of the Employment and Training Act 1998 and the Industrial Development Act 1982, Section 11
- Industrial Development Act, 1982, Section 7
- Learning and Skills Council Act 2000

De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede individuelle støtte, der er ydet virksomheden:

Med programmet stilles ca. 120 000 000 GBP (168 000 000 EUR) til rådighed fra 1. juli 2003 til 31. december 2004. Den årlige finansiering forventes at blive som følger:

- juli-dec. 2003: 30 mio. GBP (42 mio. EUR)
- jan-dec. 2004: 90 mio. GBP (126 mio. EUR)

Maksimal støtteintensitet: I forbindelse med den støtte og den individuelle støtte, der er fritaget ifølge denne ordning, overholdes den støtteintensitet, der fastsættes i artikel 4, stk. 2 til 7, i Kommissionens forordning (EF) nr. 68/2001, dvs. 50 % for store virksomheder og 70 % for SMV + 5 % for støtteberettigede områder og 10 %, hvis modtagerne opfylder definitionen på dårligt stillede arbejdstagere. Det maksimumsbeløb, der er til rådighed for en virksomhed under denne gruppefritagelse, kan ikke overstige 100 000 GBP (140 000 EUR baseret på kurs 1 GBP = 1,40 EUR pr. 8. maj 2003) inden for den treårsperiode, som denne anmeldelse vedrører, og skal under alle omstændigheder overholde artikel 5 i Kommissionens forordning (EF) nr. 68/2001

Gennemførelsestidspunkt: 1. juli 2003

Støtteordningens eller det individuelle støtteprojekts varighed: 18 måneder til udgangen af december 2004 (fordelt over to finansår og to kalenderår)

Støttens formål: Ordningen tager udelukkende sigte på arbejdstagere med dårlige eller næsten ingen kvalifikationer. Formålet er ved hjælp af uddannelse at begrænse den enkelte arbejdstagers sårbarhed over for ledighed og at opmuntre især små arbejdsgivere til at investere i deres medarbejderes kvalifikationer. Ordningen er en forsøgsordning, der skal evalueres med det formål at udvikle en national strategi for alle arbejdsgivere på grundlag af erfaringerne med dette forsøg.

Uddannelsen, (der udelukkende er generel), skal føre til nationalt anerkendte kvalifikationer (NVQ) eller andre specifikke erhvervskvalifikationer, som defineret af det relevante Sector Skills Council i de tilfælde, hvor NVQ-rammer ikke findes (se eksempel i bilag A)

Berørte sektorer: Denne gruppefritagelse vedrørende uddannelse vil i overensstemmelse med artikel 3 i Kommissionens forordning (EF) 68/2001 omfatte alle sektorer

Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten:

Learning and Skills Council
Cheylesmore House
Quinton Road
Coventry
CV1 2WT
United Kingdom

Andre oplysninger: Kontaktperson: David Greer
Direkte: 024 76 82 33 27
Mobil: 077 89 65 11 36

Meddelelse fra Kommissionen C(2003) 4582 af 1. december 2003 om tavshedspligt i statsstøttebeslutninger

(2003/C 297/03)

1. INDLEDNING

(1) Denne meddelelse forklarer, hvordan Kommissionen agter at behandle anmodninger fra medlemsstater, til hvem statsstøttebeslutninger er rettet, om at betragte dele af disse beslutninger som værende omfattet af tavshedspligt og således ikke røbe disse, når beslutningen offentliggøres.

(2) Dette omfatter to aspekter, nemlig:

- a) fastlæggelse af, hvilke oplysninger der kan omfattes af tavshedspligten, og
- b) hvilken procedure der skal følges i forbindelse med behandlingen af sådanne anmodninger.

2. RETLIGE RAMMER

(3) Det siges i traktatens artikel 287: »Medlemmerne af Fællesskabets institutioner, medlemmerne af udvalgene samt Fællesskabets tjenestemænd og øvrige ansatte har — selv efter at deres hverv er ophørt — forpligtelse til ikke at videregive oplysninger om forhold, som ifølge deres natur er tjenestehemmeligheder, navnlig oplysninger om virksomheder og om deres forretningsforbindelser eller omkostningsforhold«.

(4) Dette kommer også til udtryk i artikel 24 og 25 i Rådets forordning (EF) nr. 659/1999 af 22. marts 1999 om fastlæggelse af regler for anvendelsen af EF-traktatens artikel 93 ⁽¹⁾.

(5) Det siges i traktatens artikel 253: »De forordninger, direktiver og beslutninger, som vedtages af Europa-Parlamentet og Rådet i fællesskab, samt de nævnte retsakter, som vedtages af Rådet eller Kommissionen, skal begrundes og henvise til de forslag og udtalelser, som skal indhentes i henhold til denne traktat«.

(6) I artikel 6, stk. 1, første punktum, i forordning (EF) nr. 569/1999 fastsættes det yderligere med hensyn til beslutninger om at indlede de formelle undersøgelsesprocedurer: »Beslutningen om at indlede den formelle undersøgelsesprocedure skal sammenfatte de relevante faktiske og retlige spørgsmål, indeholde en foreløbig vurdering fra Kommissionens side med hensyn til støttekarakteren af den påtænkte foranstaltning og anføre, om der er tvivl om, hvorvidt den er forenelig med fællesmarkedet. [...]«.

3. FASTLÆGGELSE AF, HVILKE OPLYSNINGER DER KAN OMFATTES AF TAVSHEDSPLIGTEN

(7) Domstolen har fastslået, at selv om traktatens artikel 287 i første række henviser til oplysninger, der er indsamlet hos virksomheder, viser udtrykket »navnlig«, at det pågældende princip er et generelt princip, som også finder anvendelse på andre fortrolige oplysninger ⁽²⁾.

(8) Heraf følger, at tavshedspligten omfatter både forretningshemmeligheder og andre fortrolige oplysninger.

(9) Der er ingen grund til, at begreberne forretningshemmeligheder og andre fortrolige oplysninger skulle fortolkes anderledes end den betydning, disse begreber tillægges i forbindelse med antitrust- og fusionsprocedurer. Det forhold, at det i antitrust- og fusionsprocedurer er virksomheder, som kommissionsbeslutningen er rettet til, mens beslutningerne i statsstøtteprocedurer er rettet til medlemsstater, er ikke nogen hindring for en ensartet tilgang til fastlæggelse af, hvad der kan udgøre forretningshemmeligheder eller andre fortrolige oplysninger.

3.1. Forretningshemmeligheder

(10) Forretningshemmeligheder kan kun vedrøre oplysninger, som handler om en virksomhed, som har en faktisk eller en potentiel økonomisk værdi, og hvor andre virksomheder kunne opnå økonomisk værdi ved afsløring eller anvendelse af disse. Typiske eksempler er: metoder til vurdering af fremstillings- eller distributionsomkostninger, produktionshemmeligheder (dvs. en hemmelig, kommercielt værdifuld plan, formel, proces eller anordning, der kan anvendes til at fremstille, bearbejde, sammensætte eller forarbejde handelsvarer, og som kan siges at udgøre det endelige produkt, som bygger på innovation eller en væsentlig indsats) samt processer, leveringskilder, fremstillede og solgte mængder, markedsandele, kunde- og forhandlerlister, marketingplaner, omkostnings-/prisstrukturer, salgspolitik samt oplysninger om virksomhedens interne organisation.

(11) I princippet må det antages, at forretningshemmeligheder kun kan vedrøre modtageren af støtten (eller en anden tredjepart) og kun vedrøre oplysninger, der er fremsendt af medlemsstaten (eller en tredjepart). Således kan erklæringer fra Kommissionen selv (der f.eks. giver udtryk for tvivl med hensyn til, om en omstruktureringsplan kan gennemføres i praksis) ikke være omfattet af tavshedspligten.

⁽²⁾ Sag 145/83 Adams mod Kommissionen [1985] Sml. 3539, præmis 34, og sag T-353/94 Postbank mod Kommissionen [1996] Sml. II-921, præmis 86.

⁽¹⁾ EFT L 83 af 27.3.1999, s. 1.

(12) Alene det forhold, at afsløring af oplysninger kunne virke til skade for virksomheden, er ikke i sig selv en tilstrækkelig begrundelse for at antage, at sådanne oplysninger bør betragtes som forretningshemmeligheder. For eksempel kan en kommissionsbeslutning om at indlede den formelle undersøgelsesprocedure i tilfælde af omstrukturingsstøtte, rejse tvivl om visse aspekter af omstrukturingsplanen i lyset af de oplysninger, som Kommissionen har modtaget. En sådan oplysning kunne (yderligere) påvirke denne virksomheds kreditstilling. Dette ville imidlertid ikke nødvendigvis føre til den konklusion, at de oplysninger, hvorpå beslutningen var baseret, skal betragtes som forretningshemmeligheder.

(13) Generelt vil Kommissionen benytte følgende ikke-udtømmende liste over kriterier til afgørelse af, om oplysninger kan betragtes som værende forretningshemmeligheder:

- a) i hvilket omfang er oplysningerne kendt uden for virksomheden,
- b) i hvilket omfang er der truffet forholdsregler til at beskytte oplysningerne inden for virksomheden, f.eks. ved at ansatte eller agenter er underlagt konkurrencebegrænsningsklausuler eller aftaler om hemmelighedelse osv.,
- c) værdien af oplysningerne for virksomheden og dens konkurrenter,
- d) den indsats eller investering, som virksomheden måtte gøre for at skaffe sig oplysningerne,
- e) den indsats, som andre måtte gøre for at skaffe sig oplysningerne eller kopi heraf,
- f) den beskyttelsesgrad, som kommer sådanne oplysninger til del i henhold til den pågældende medlemsstats lovgivning.

(14) I princippet ville Kommissionen anse, at følgende oplysninger ikke normalt skulle være omfattet af tavshedspligten:

- a) oplysninger, som er offentligt tilgængelige, herunder oplysninger, der kun er tilgængelige mod betaling gennem specialiserede oplysningsbureauer, eller oplysninger, som er almindelig viden blandt specialister på området (f.eks. ingeniører eller læger). På samme måde betragtes omsætning normalt ikke som en forretningshemmelighed, da dette tal offentliggøres i årsregnskabet eller på anden måde er markedet bekendt. Der skal gives en begrundelse for anmodninger om fortrolighed omkring omsætningstal, som ikke er offentligt kendte, og anmodningerne skal evalueres fra sag til sag. Det forhold, at oplysninger ikke er offentligt tilgængelige, betyder ikke nødvendigvis, at oplysningerne kan betragtes som en forretningshemmelighed

b) historiske oplysninger, især oplysninger, som er mindst fem år gamle

c) statistiske eller aggregerede oplysninger

d) navne på støttemodtagere, aktivitetsområder, støttens formål og størrelse osv.

(15) Enhver anmodning om at fravige disse principper i særlige tilfælde skal ledsages af en detaljeret begrundelse.

3.2. Andre fortrolige oplysninger

(16) I antitrust- og fusionssager omfatter fortrolige oplysninger f.eks. visse former for oplysninger, som er meddelt Kommissionen på den betingelse, at fortrolighedsprincippet overholdes (som f.eks. en markedsundersøgelse, som en virksomhed, der er part i proceduren, har bestilt, og som udgør en del af virksomhedens ejendom). Det ser ud til, at der kunne anvendes en lignende tilgang for statsstøttebeslutninger.

(17) På statsstøtteområdet kan der imidlertid være visse former for fortrolige oplysninger, som ikke nødvendigvis ville foreligge i antitrust- og fusionsprocedurer, og som specifikt refererer til statshemmeligheder eller andre fortrolige oplysninger med hensyn til statens organisatoriske aktiviteter. Generelt kan sådanne oplysninger kun under ganske særlige omstændigheder omfattes af tavshedspligten, da Kommissionen har pligt til at begrunde sine beslutninger og til at overholde kravet om gennemsigtighed. For eksempel vil oplysninger om tilrettelæggelsen af offentlige tjenester og omkostningerne herved ikke normalt kunne betragtes som »andre fortrolige oplysninger« (selv om det kan udgøre en forretningshemmelighed, hvis de kriterier, der er fastlagt ovenfor i afsnit 3.1. er opfyldt).

4. GÆLDENDE PROCEDURE

4.1. Generelle principper

(18) Det er Kommissionens hovedopgave at forlige to modstridende forpligtelser, nemlig på den ene side kravet om at begrunde sine beslutninger, jf. traktatens artikel 253, og dermed sikre, at dens beslutninger indeholder alle de væsentlige elementer, som disse er baseret på, og på den anden side forpligtelsen til at sikre overholdelsen af tavshedspligten.

(19) Ud over den grundlæggende forpligtelse til at begrunde sine beslutninger skal Kommissionen tage hensyn til behovet for en effektiv anvendelse af statsstøttereglerne (bl.a. ved at give medlemsstaterne, støttemodtagere og interesserede parter mulighed for at komme med bemærkninger til eller rejse indvendinger over for dens beslutninger) og til kravet om, at dens politik skal være gennemsigtig. Der er derfor en absolut interesse i at offentliggøre alle væsentlige elementer i Kommissionens beslutninger. Som generelt princip kan anmodninger om fortrolig behandling kun imødekommes, hvis det er strengt nødvendigt at beskytte forretningshemmeligheder eller andre fortrolige oplysninger, der har krav på samme beskyttelse.

- (20) Forretningshemmeligheder og andre fortrolige oplysninger nyder ikke godt af en absolut beskyttelse: dette betyder f.eks., at de kan røbes, hvis de er et væsentligt element i Kommissionens begrundelse for sine beslutninger. Dette betyder, at oplysninger, der er nødvendige for at konstatere, at der er tale om en støtteforanstaltning, og hvem støttemodtageren er, normalt ikke kan omfattes af tavshedspligten. På lignende måde kan de oplysninger, der er nødvendige for at påvise, at betingelserne i traktatens artikel 87, stk. 1, er opfyldt, normalt ikke omfattes af tavshedspligten. Kommissionen vil imidlertid nøje skulle overveje, om behovet for offentliggørelse — i betragtning af de særlige omstændigheder i en sag — er vigtigere end den skade, der kan påføres den pågældende medlemsstat eller virksomhed.
- (21) Den offentlige version af Kommissionens beslutning kan kun vise slettede ord eller tekstafsnit fra den vedtagne version, når det er begrundet i tavshedspligten. Afsnit kan ikke flyttes, og der kan ikke tilføjes eller ændres i sætninger. I de tilfælde, hvor Kommissionen er af den opfattelse, at visse oplysninger ikke kan røbes, kan der tilføjes en fodnote, der kort gengiver de hemmeligholdte oplysninger eller giver et fingerpeg om omfang eller størrelsesorden, hvis det er hensigtsmæssigt for at sikre forståelsen af og sammenhængen i beslutningen.
- (22) Anmodninger om ikke at offentliggøre hele beslutningsteksten eller væsentlige dele af den, hvilket ville ødelægge forståelsen af Kommissionens begrundelse, kan ikke accepteres.
- (23) Hvis der optræder en klager i sagen, vil Kommissionen tage stilling til klagerens interesse i at få kendskab til de begrundelser, der har fået Kommissionen til at vedtage en given beslutning, uden at der er behov for at indbringe sagen for Domstolen⁽¹⁾. Anmodninger fra medlemsstater om, at dele af en beslutning, som har relation til klageres interesser, omfattes af tavshedspligten, skal derfor være særligt godt begrundede og overbevisende. På den anden side vil Kommissionen normalt ikke være tilbøjelig til at røbe oplysninger, der angives at være af en sådan karakter, at de er omfattet af tavshedspligten, hvis der er mistanke om, at klagen først og fremmest er indgivet for at få adgang til oplysningerne.
- (24) Medlemsstaterne kan ikke påkalde sig tavshedspligten til at nægte at give sådanne oplysninger til Kommissionen, som Kommissionen anser for nødvendige for undersøgelsen af støtteforanstaltningerne. I denne forbindelse henvises der til den procedure, der er fastlagt i forordning (EF) nr. 659/1999 (særlig artikel 2, stk. 2, samt artikel 5, 10 og 16).
- (25) I dag underretter Kommissionen straks den pågældende medlemsstat om sine beslutninger og giver den, normalt inden for en tidsfrist på 15 arbejdsdage, lejlighed til at angive, hvilke oplysninger den mener er omfattet af tavshedspligten. Fristen kan forlænges efter aftale mellem Kommissionen og den pågældende medlemsstat.
- (26) Hvis den pågældende medlemsstat ikke angiver, hvilke oplysninger den mener er omfattet af tavshedspligten inden for den af Kommissionen foreskrevne periode, vil beslutningen normalt blive offentliggjort i fuldt omfang.
- (27) Hvis den pågældende medlemsstat ønsker, at visse oplysninger omfattes af tavshedspligten, skal den angive, hvilke dele den mener er omfattet og give en begrundelse for hver del, hvor der anmodes om hemmeligholdelse.
- (28) Kommissionen vil derefter straks behandle anmodningen fra medlemsstaten. Hvis Kommissionen ikke accepterer, at visse dele af beslutningen er omfattet af tavshedspligten, redegørdet for grundene til, at disse dele efter dens opfattelse ikke kan udelades fra den offentlige version af beslutningen. Hvis medlemsstaten ikke kan komme med en acceptabel begrundelse for sin anmodning (dvs. en begrundelse, der ikke er oplagt irrelevant eller forkert), behøver Kommissionen ikke yderligere at specificere grundene til, at disse dele ikke kan udelades fra den offentlige version af beslutningen, og blot henvise til den manglende begrundelse.
- (29) Hvis Kommissionen beslutter at acceptere, at visse dele er omfattet af tavshedspligten, uden at den er 100 % enig med medlemsstatens anmodning, underretter den medlemsstaten om sin beslutning med et nyt udkast med angivelse af, hvilke dele der er udeladt. Hvis Kommissionen accepterer, at de dele, som medlemsstaten har angivet, er omfattet af tavshedspligten, offentliggøres teksten til beslutningen i medfør af artikel 26 i forordning (EF) nr. 659/1999 med udeladelse af de dele, der er omfattet af tavshedspligten. Sådanne udeladelser vil være angivet i teksten⁽²⁾.
- (30) Medlemsstaten vil have 15 arbejdsdage efter modtagelsen af Kommissionens beslutning, hvori den begrunder sit afslag på at acceptere hemmeligholdelse af visse dele, til at reagere og forelægge yderligere oplysninger, der kan begrunde anmodningen.
- (31) Hvis der ikke kommer nogen yderligere reaktion fra den pågældende medlemsstat inden for den af Kommissionen foreskrevne periode, vil denne normalt offentliggøre beslutningen som angivet i dens svar på den oprindelige anmodning fra medlemsstaten.

4.2. Procedure

⁽¹⁾ Sag C-367/95 P Kommissionen mod Sytraval [Sml.] 1998 I-1719, præmis 64.

⁽²⁾ Med kantet parentes [...] og en fodnote med følgende tekst: »omfattet af tavshedspligten«.

- (32) Hvis den pågældende medlemsstat forelægger yderligere oplysninger inden for den foreskrevne periode, vil disse oplysninger straks blive behandlet af Kommissionen. Hvis Kommissionen accepterer, at de dele, som medlemsstaten har angivet, er omfattet af tavshedspligten, vil teksten til beslutningen blive offentliggjort som nævnt i afsnit 29.
- (33) Skulle det ske, at det ikke er muligt at nå frem til enighed, offentliggør Kommissionen sin beslutning om straks at indlede den formelle undersøgelsesprocedure. En sådan beslutning skal sammenfatte de relevante faktiske og retlige spørgsmål, indeholde en foreløbig vurdering med hensyn til støttekarakteren af den påtænkte foranstaltning og anføre, om der er tvivl om, hvorvidt foranstaltningen er forenelig med fællesmarkedet. Det er klart, at der skal indgå visse væsentlige oplysninger for at gøre det muligt for tredjeparter og andre medlemsstater at fremsætte deres bemærkninger hertil på en hensigtsmæssig måde. Kommissionens pligt til at give sådanne væsentlige oplysninger vil normalt veje tungere end ethvert krav om beskyttelse af forretningshemmeligheder eller andre fortrolige oplysninger. Desuden er det i støttemodtagerens såvel som i andre interesserede parter interesse at have adgang til en sådan beslutning så hurtigt som muligt. Hvis man tillod nogen forsinkelser i den forbindelse, ville dette virke til skade for kontrollen med statsstøtte.
- (34) Hvis det ikke er muligt at nå til enighed om anmodninger om, at visse oplysninger i beslutninger om ikke at rejse indvendinger og i beslutninger om at afslutte den formelle undersøgelsesprocedure omfattes af tavshedspligten, underretter Kommissionen medlemsstaten om sin endelige beslutning sammen med den tekst, den agter at offentliggøre, og den giver medlemsstaten yderligere 15 arbejdsdage til at reagere. Hvis Kommissionen ikke modtager et svar, som den finder relevant, vil den normalt skride til offentliggørelse af teksten.
- (35) Kommissionen er i færd med gennemgå sine formularer til anmeldelse af statsstøtte. For at undgå unødvendig korrespondance med medlemsstater og forsinkelse i offentliggørelse af beslutningerne, agter den i fremtiden at indsætte et spørgsmål i formularen, hvori den spørger, om anmeldelsen indeholder oplysninger, som ikke bør offentliggøres, og hvilke begrundelser der er for ikke at offentliggøre dem. Kun hvis dette spørgsmål besvares bekræftende, vil Kommissionen indlede en korrespon-

dance med medlemsstaten om specifikke sager. Hvis Kommissionen kræver yderligere oplysninger, skal medlemsstaten på lignende måde på det tidspunkt, hvor den giver de ønskede oplysninger, angive, om oplysningerne ikke bør offentliggøres, og hvilke begrundelser der er for ikke at offentliggøre dem. Hvis Kommissionen benytter de af medlemsstaten nærmere angivne oplysninger i sin beslutning, sender den den vedtagne beslutning til medlemsstaten med begrundelse for, hvorfor disse dele efter dens opfattelse ikke kan udelades fra den offentlige version af beslutningen, som fastlagt i afsnit (28).

- (36) Når først Kommissionen har besluttet, hvilken tekst den vil offentliggøre og underrettet medlemsstaten om sin endelige beslutning, er det op til medlemsstaten at beslutte, om den ønsker at gøre brug af de retslige procedurer, den har adgang til, herunder eventuelle foreløbige forholdsregler, inden for de tidsfrister, der er fastsat i EF-traktatens artikel 230.

4.3. Tredjeparter

- (37) Hvis andre tredjeparter end de pågældende medlemsstater (f.eks. klagere, andre medlemsstater eller støttemodtageren) fremsender oplysninger som led i statsstøtteprocedurer, vil disse retningslinjer finde tilsvarende anvendelse.

4.4. Tidsmæssig anvendelse

- (38) Disse retningslinjer kan ikke fastsætte bindende retsregler, og det er heller ikke hensigten med dem. De er udelukkende et forsøg på, ud fra hensynet til en sund offentlig forvaltning, på forhånd at fastlægge den måde, hvorpå Kommissionen agter at tage fat om spørgsmålet om tavshedspligt i statsstøtteprocedurer. Hvis der ikke kan opnås enighed, kan Kommissionens beslutning om at offentliggøre som regel gøres til genstand for retslig efterprøvelse. Da disse retningslinjer udelukkende vedrører procedure-spørgsmål (og i vidt omfang fastlægger den eksisterende praksis), vil de blive anvendt med umiddelbar virkning, herunder i forbindelse med beslutninger om ikke at rejse indvendinger ⁽¹⁾, som blev vedtaget før ikrafttrædelsen af forordning (EF) nr. 659/1999, og som tredjeparter søger om adgang til.

⁽¹⁾ Beslutninger om at indlede formelle undersøgelsesprocedurer og endelige beslutninger vedtaget før denne dato, er allerede offentliggjort i fuldt omfang i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*. Forud for offentliggørelsen kunne medlemsstaterne angive, om nogle af oplysningerne var omfattet af tavshedspligten.

**Meddelelse i henhold til artikel 16, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 3975/87 af 14. december 1987
vedrørende sag COMP/A.38.284/D2**

Société Air France/Alitalia Linee Italiane SpA

(2003/C 297/04)

I. SAGSFORLØB

1. Den 13. november 2001 anmeldte Alitalia og Air France en samarbejdsaftale til Kommissionen og ansøgte om negativ-attest efter artikel 3, stk. 2, i Rådets forordning (EØF) nr. 3975/87⁽¹⁾, subsidiært fritagelse efter samme forordnings artikel 5.

2. I overensstemmelse med artikel 5, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 3975/87 offentliggjorde Kommissionen et resumé af ansøgningen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* den 8. maj 2002⁽²⁾. Meddelelsen indeholdt også et resumé af parternes argumenter til fordel for en fritagelse i henhold til traktatens artikel 81, stk. 3.

3. Den 1. juli 2002 meddelte Kommissionen parterne, at den nærede alvorlig tvivl med hensyn til, om deres aftale kunne henføres under traktatens artikel 81, stk. 3, jf. artikel 5, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 3975/87.

4. Samlet set anerkender Kommissionen, at allianceaftalen bidrager til at fremme den tekniske og økonomiske udvikling takket være de nye forbindelsesmuligheder og de besparelser og synergieffekter, parterne vil opnå. Aftalen giver dog anledning til visse bekymringer for konkurrencen på nogle vigtige ruter mellem Frankrig og Italien (Paris–Rom, Paris–Milano, Paris–Venedig, Paris–Firenze, Paris–Bologna, Paris–Napoli og Milano–Lyon).

5. Derfor indledte Kommissionens tjenestegrene drøftelser med parterne med det formål at finde frem til passende og effektive løsninger på disse problemer. For at være virkningsfulde er det nødvendigt, at disse løsninger bidrager til at fjerne de eksisterende adgangshindringer for konkurrenter og således giver mulighed for, at der indledes konkurrerende flyvninger på de pågældende ruter, uden hvilke passagererne kun vil have få eller slet ingen valgmuligheder og måske vil blive udsat for stigende priser.

6. Disse drøftelser har resulteret i, at parterne har afgivet en række tilsagn, som er nærmere beskrevet i det følgende. Kommissionens tjenestegrene har modtaget oplysninger, der tyder på, at en række konkurrenter vil være interesseret i at trænge ind på de pågældende markeder eller forstærke deres tilstedeværelse på samme markeder. Kommissionen opfordrer derfor interesserede tredjeparter til at kommentere de foreslåede løsninger på de potentielle konkurrenceproblemer og til navnlig at tilkendegive, hvor virkningsfulde de kan forventes at blive.

⁽¹⁾ Rådets forordning (EØF) nr. 3975/87 af 14. december 1987 om fastsættelse af fremgangsmåden ved anvendelse af konkurrencereglerne på virksomheder i luftfartssektoren (EFT L 374 af 31.12.1987, s. 1).

⁽²⁾ EFT C 111 af 8.5.2002, s. 7.

II. TILSAGN FORESLÅET AF PARTERNE

7. Société Air France (herefter »Air France« eller »AF«) og Alitalia Linee Italiane SpA (herefter »Alitalia« eller »AZ«), der under et benævnes »parterne«, har afgivet følgende tilsagn for at løse de konkurrenceproblemer, som Kommissionen har påpeget i sag COMP/38.284 angående samarbejdsaftalen mellem parterne, navnlig på bestemte ruter mellem Frankrig og Italien.

1. Generelt og definitioner

8. Disse tilsagn vil blive knyttet som bilag til og udgøre en integrerende del af Kommissionens beslutning om fritagelse.

9. Tilsagnene vil være bindende for parterne, deres datterselskaber, efterfølgere og selskaber, der måtte overtage parterne, og parterne forpligter sig til at sikre, at deres datterselskaber, efterfølgere og selskaber, der måtte overtage parterne, overholder tilsagnene.

10. Med henblik på disse tilsagn udgør de berørte ruter ruter mellem hvert af følgende par byer:

— Paris–Milano

— Paris–Rom

— Paris–Venedig

— Paris–Bologna

— Lyon–Milano

— Paris–Napoli

— Paris–Firenze.

11. Med henblik på disse tilsagn forstås ved

— Paris: lufthavnene Paris-Charles-de-Gaulle og Paris-Orly

— Milano: lufthavnene Milano-Linate og Milano-Malpensa

— Rom: lufthavnene Roma-Fiumicino og Roma-Ciampino.

12. Med henblik på disse tilsagn omfatter begrebet »ny markedsdeltager« ethvert luftfartsselskab, der er uafhængigt af og uden forbindelse til parterne, og som ønsker at indlede direkte flyvninger på en af de berørte ruter eller at forøge antallet af afgang på en af de berørte ruter efter fritagelsens ikrafttræden.

Ved en direkte flyvning forstås også flyvninger med flere mellemlandinger med et og samme fly, som begynder og/eller slutter i Frankrig, Italien eller et tredje land, og hvori indgår mindst et nonstopsegment mellem Frankrig og Italien.

13. Med henblik på disse tilsagn betragtes et luftfartsselskab ikke som værende uafhængigt af eller uden forbindelse til parterne, når:

- den effektive kontrol⁽¹⁾ med luftfartsselskabet udøves af parterne alene eller i fællesskab med andre
- det er et associeret luftfartsselskab tilhørende samme holdingselskab som en af parterne
- det er medlem af SkyTeam-alliancen
- det samarbejder med parterne på mindst en af de berørte ruter om tilrådighedsstillelse af passagerbefordring med fly, medmindre dette samarbejde er begrænset til aftaler indgået på normale vilkår om vedligeholdelse, leverancer, brug af lounges eller andre sekundære aktiviteter.

2. Frigørelse af slots (afgangs- og ankomsttidspunkter)

14. Hvis en ny markedsdeltager ønsker at påbegynde direkte flyvninger på en eller flere af de berørte ruter, stiller parterne slots til rådighed for dette selskab på de vilkår, der er beskrevet i dette afsnit 2.

2.1. Det maksimale antal slots, der skal frigøres

15. Parterne forpligter sig til at stille det antal slots til rådighed for en ny markedsdeltager, der er nødvendigt for følgende antal afgang på følgende ruter:

- på ruten mellem Paris og Milano: enten op til seks daglige afgang, hvis disse afgang udbydes af mere end en ny markedsdeltager, eller op til fem daglige afgang, hvis disse afgang udbydes af en enkelt ny markedsdeltager

⁽¹⁾ I den betydning, der er anvendt i artikel 2, litra g), i forordning (EØF) nr. 2408/92 af 23. juli 1992 om udstedelse af licenser til luftfartsselskaber.

- på ruten mellem Paris og Rom: op til fem daglige afgang

- på ruten mellem Paris og Venedig: op til tre daglige afgang

- på ruten mellem Paris og Bologna: op til to daglige afgang

- på ruten mellem Paris og Napoli: op til en daglig afgang

- på ruten mellem Lyon og Milano: op til to daglige afgang

- på ruten mellem Paris og Firenze: op til to daglige afgang.

2.2. Vilkår knyttet til samtlige tilsagn i afsnit 2.1

16. Forpligtelsen til at frigøre slots som beskrevet i afsnit 2.1 udløses kun under de omstændigheder, der er beskrevet i afsnit 2.2.

17. Alle de slots, der frigøres i henhold til tilsagnene i afsnit 2.1, skal benyttes til beflyvning af den rute, som de stilles til rådighed for.

2.2.1. Konkurrenters afgang

18. Alle de afgang, som luftfartsselskaber, der er uafhængige af eller uden forbindelse til parterne, har på de berørte ruter (herefter »konkurrerende afgang«), modregnes i det antal slots, som parterne skal frigøre i henhold til afsnit 2.1.

19. Kommissionen kan når som helst undersøge, om det/de luftfartsselskab(er), der beflyver de berørte ruter, er uafhængigt/uafhængige af og uden forbindelse til parterne. De afgang, som luftfartsselskaber, der ikke er uafhængige af, eller som har forbindelse til parterne, har på de berørte ruter modregnes ikke i det antal slots, som parterne skal frigøre i henhold til afsnit 2.1.

20. Såfremt antallet af konkurrerende afgang på en af de berørte ruter falder (f.eks. fordi en konkurrent i) ophører med at beflyve ruten, ii) skærer ned på antallet af afgang på ruten eller iii) ikke længere kan betragtes som værende et selskab, der er uafhængigt af og uden forbindelse til parterne), skal parterne frigøre et tilsvarende antal slots, dog inden for de begrænsninger, der er fastsat i afsnit 2.1.

21. Såfremt antallet af konkurrerende afgangne på en af de berørte ruter stiger (fordi en konkurrent i) forøger antallet af afgangne på ruten eller ii) trænger ind på markedet), skal parterne frigøre et tilsvarende mindre antal slots.

22. Såfremt en konkurrent opretter nye konkurrerende afgangne på en af de berørte ruter uden at benytte slots erhvervet fra parterne, og hvis dette fører til, at det samlede antal konkurrerende afgangne på ruten overskrider det i afsnit 2.1 nævnte antal,

i) vil det antal slots, som parterne skal afgive, blive reduceret med et tilsvarende antal, og

ii) de slots, som parterne tidligere har afgivet, og som overskrider det samlede antal slots, som parterne potentielt vil være forpligtet til at afgive, vil først blive trukket tilbage, efter at de konkurrerende afgangne har eksisteret i to IATA-fartplansæsoner.

23. Parterne vil ikke være forpligtet til at stille slots til rådighed for en ny markedsdeltager med henblik på beflyvning af en af de berørte ruter, hvis dette medfører, at parterne kommer til at tegne sig for under 60 % af afgangene eller kapaciteten på den pågældende rute som målt på det tidspunkt, hvor den nye markedsdeltager fremsætter sin anmodning, jf. dog ovennævnte betingelser.

24. Den nye markedsdeltager, der skal returnere slots til parterne i medfør af de sidste to punkter, må selv vælge de pågældende slots.

2.2.2. Ingen ledige slots via de normale slottildelingsprocedurer

25. Mindst seks uger forud for IATA's slotkonference for den fartplansæson, hvor den nye markedsdeltager agter at oprette en ny rute eller forøge antallet af afgangne på eksisterende ruter, giver den nye markedsdeltager parterne meddelelse om, at den agter at anmode om slots i henhold til disse tilsagn. En ny markedsdeltager vil kun være berettiget til slots i henhold til disse tilsagn, hvis det kan påvises, at alle rimelige bestræbelser på at sikre den nye markedsdeltager slots til beflyvning af ruten mellem to givne byer via de normale slottildelingsprocedurer før indledningen af den relevante IATA-fartplansæson er mislykkedes.

26. Til denne ende ansøger den nye markedsdeltager om disse slots på IATA's førstkomende slotkonference via de normale slottildelingsprocedurer og fastholder en såkaldt »open book«-politik for de berørte lufthavne i hele tidsrummet mellem selskabets tilkendegivelse af sin hensigt om at ansøge

om slots med det formål at beflyve en af de berørte ruter og udgangen af den pågældende IATA-fartplansæson, inklusive slotkoordinatorens endelige fordeling af slots efter udløbet af fristen for returnering af slots⁽¹⁾.

27. Den nye markedsdeltager anses ikke for at have gjort alle rimelige bestræbelser, hvis i) selskabet har opnået slots via de normale slottildelingsprocedurer, der ligger mindre end 45 minutter fra det tidspunkt, det har anmodet om, men ikke har accepteret disse slots, og/eller ii) selskabet har opnået slots via de normale slottildelingsprocedurer, der ligger over 45 minutter fra det tidspunkt, det har anmodet om, men ikke har givet parterne lejlighed til at erstatte disse slots med slots, der ligger højst 45 minutter fra det tidspunkt, det har anmodet om.

28. De slots, der frigives af parterne, skal ligge inden for et tidsrum på 45 minutter fra det tidspunkt, som den nye markedsdeltager ønsker, hvis parterne råder over slots i det relevante tidsrum. Hvis det ikke er tilfældet, skal de tilbyde den nye markedsdeltager at frigøre slots, der ligger så tæt som muligt på det ønskede tidspunkt.

2.2.3. Løbende forpligtelse til at ansøge om slots hver efterfølgende fartplansæson

29. Ansøgninger om slots til slotkoordinatoren og til parterne skal fornyes af den nye markedsdeltager hver efterfølgende IATA-fartplansæson.

30. Hvis den nye markedsdeltager har opnået slots fra parterne i henhold til disse tilsagn gældende for en bestemt IATA-fartplansæson og anmoder om slots på samme tidspunkter i den efterfølgende fartplansæson, skal parterne stille slots til rådighed på tidspunkter, der ligger så tæt som muligt på tidspunkterne i den forudgående fartplansæson og maksimalt 45 minutter fra det ønskede tidspunkt, forudsat at i) parterne fortsat er forpligtet til at frigøre slots i henhold til afsnit 2.1 og 2.2.1 ovenfor og er i besiddelse af slots i det relevante tidsrum, og ii) den nye markedsdeltager har overholdt de betingelser og den procedure, der er beskrevet ovenfor.

2.2.4. Minimumskapacitet

31. På ruterne Paris-Milano og Paris-Rom må den nye markedsdeltagers slots udelukkende benyttes til flyvninger med fly med mindst 46 sæder. Denne betingelse finder ikke anvendelse, hvis den nye markedsdeltager har påbegyndt beflyvningen af den pågældende rute forud for ikrafttrædelsesdatoen for Kommissionens fritagelsesbeslutning.

⁽¹⁾ Dvs. fristen for returnering af uønskede slots, jf. bilag 2 til IATA's Worldwide Scheduling Guidelines (7. udgave, der trådte i kraft den 1. december 2002).

2.2.5. Effektiv udnyttelse af den nye markedsdeltagers slots

32. Hvis en ny markedsdeltager allerede beflyver en rute, der går til, fra eller via en af lufthavnene på en af de berørte ruter, og beslutter at mindske antallet af afgang eller ophøre med at beflyve den pågældende rute, vil selskabet være forpligtet til at benytte de slots, der tidligere blev anvendt til at beflyve denne rute, til beflyvning af en af selskabets nye ruter, hvis disse slots ligger inden for et tidsrum på 45 minutter fra de af parterne frigjorte slots. Den nye markedsdeltager vil være forpligtet til at returnere det samme antal slots til parterne, som der tidligere blev benyttet til beflyvning af den oprindelige rute.

2.2.6. Ikke-anvendelse af slots, som parterne har frigjort

33. Hvis en ny markedsdeltager, der har opnået slots i overensstemmelse med tilsagnene i afsnit 2, beslutter ikke at påbegynde beflyvningen af den berørte rute eller beslutter at mindske antallet af afgang eller at ophøre med at beflyve ruten, skal selskabet underrette parterne herom skriftligt og øjeblikkeligt returnere de uudnyttede slots til parterne.

34. I sådanne tilfælde fastholdes forpligtelsen for parterne til at stille disse slots eller et tilsvarende antal alternative slots til rådighed for den nye markedsdeltager i henhold til afsnit 2.1 ovenfor, jf. dog afsnit 2.2.1.

35. Med henblik på anvendelsen af bestemmelserne i dette afsnit 2.2.6 anses en ny markedsdeltager ikke længere at operere på en af de berørte ruter, når selskabet ikke har udnyttet mindst 80 % af sine slots i den fartplansæson, for hvilken de blev tildelt med henblik på beflyvning af ruten mellem to givne byer, medmindre den manglende udnyttelse af slotsene kan begrundes med en af de grunde, der er anført i artikel 10, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 95/93 eller enhver anden forordning, der måtte ændre eller efterfølge denne forordning. Hvis den nye markedsdeltager anses at have indstillet beflyvningen af den berørte rute i henhold til dette punkt, kan parterne afslå at afgive slots til denne nye markedsdeltager til beflyvning af den pågældende rute i den efterfølgende IATA-fartplansæson.

36. Hvis en ny markedsdeltager, der har opnået slots i overensstemmelse med tilsagnene i dette afsnit, beslutter ikke at påbegynde beflyvningen af en af de berørte ruter i to på hinanden følgende IATA-fartplansæsoner, kan parterne afslå at afgive slots til denne nye markedsdeltager til beflyvning af den pågældende rute i de næste to IATA-fartplansæsoner.

37. Hvis den nye markedsdeltager underretter parterne om ovenstående på et for sent tidspunkt i fartplansæsonen til, at parterne kan udnytte de returnerede slots i overensstemmelse med artikel 10, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 95/93 med

øjeblikkelig virkning eller efter de skæringsdatoer, der er fastsat i nævnte forordnings artikel 10, stk. 4, og før den reelle start på den pågældende fartplansæson, vil parterne være berettiget til at forlange, at den nye markedsdeltager overdrager en tilsvarende slot til parterne som kompensation, hvis den pågældende slot går tabt. Hvis den nye markedsdeltager af en eller anden grund ikke er i stand til at overdrage parterne en tilsvarende slot, kan parterne søge at begrunde den manglende udnyttelse af den afgivne slot på basis af artikel 10, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 95/93 for at få den uudnyttede slot tilbage og bevare den.

38. For at sikre, at de slots, der frigøres af parterne, benyttes i overensstemmelse med disse betingelser, vil parterne og den nye markedsdeltager indgå en aftale om en mekanisme, som gør det muligt for parterne at kontrollere, hvordan slotsene anvendes. Parterne vil underrette Kommissionen om denne mekanismes karakter.

2.2.7. Ingen betaling for frigjorte slots

39. De slots, der frigøres af parterne i henhold til disse tilsagn, vil blive udbudt uden modydelse.

2.2.8. Frigørelse af slots på præferencebasis

40. Alle de slots, der frigøres i medfør af disse tilsagn, stilles på præferencebasis til rådighed for den nye markedsdeltager, hvis ansøgning vil gøre det muligt at udbyde det størst mulige antal afgang i forhold til det antal slots, der kan opnås hos parterne på den berørte rute i overensstemmelse med tilsagnene (¹).

41. Hvis antallet af frigjorte slots er mindre end det maksimale antal slots, der skal frigøres i henhold til afsnit 2.1, fordeles de resterende slots på andre potentielle nye markedsdeltagere på samme basis, indtil der ikke er flere slots at frigøre, jf. dog bestemmelserne i afsnit 2.2.1.

42. Slotsene overdrages til den af parterne udvalgte nye markedsdeltager efter godkendelse fra Kommissionen som beskrevet i afsnit 2.2.9 nedenfor.

2.2.9. Udvalgelse af nye markedsdeltagere

43. En ny markedsdeltager, der ønsker at overtage slots fra parterne i medfør af disse tilsagn, meddeler parterne, at den agter at ansøge om disse slots på den førstkommande IATA-slotkonference inden for det tidsrum, der er angivet i afsnit 2.2.2.

(¹) Antallet af slots, som den nye markedsdeltager allerede har på den pågældende rute plus det antal slots, parterne anmodes om at overdrage, op til et maksimum svarende til det samlede antal slots, som parterne mangler at afgive i henhold til afsnit 2.1 og 2.2.1 ovenfor.

44. Den nye markedsdeltager sender samtidig en kopi af denne meddelelse til Kommissionen på følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for konkurrencesager
(sag COMP/A.38.284/D2)
B-1049 Bruxelles
Fax (32-2) 295 01 28

45. Såfremt en potentiel ny markedsdeltager ikke er i stand til at opnå slots via den normale slottildelingsprocedure på IATA's slotkonference for den fartplansæson, hvor selskabet agter at påbegynde sine flyvninger, anmoder selskabet parterne om at frigøre slots senest to uger efter slotkonferencens afslutning. I ansøgningen tages der hensyn til de slots, selskabet har opnået på konferencen inden for et tidsrum på 45 minutter fra de ønskede tidspunkter, og parterne skal have mulighed for at ombytte slots, der ligger mere end 45 minutter fra det ønskede tidspunkt, med slots tilhørende parterne, der ligger inden for 45 minutter fra det ønskede tidspunkt, jf. afsnit 2.2.

46. Den nye markedsdeltager sender samtidig en kopi af denne ansøgning til Kommissionen.

47. Højst fire uger efter afslutningen af IATA-slotkonferencen for den fartplansæson, hvor det med udgangspunkt i de aktuelle forventninger til fordelingen af slots i den kommende fartplansæson er hensigten at påbegynde flyvninger, fremsender parterne et forslag til Kommissionen om udvælgelsen af den nye markedsdeltager på den berørte rute og et forslag vedrørende de slots, der vil blive afgivet til den pågældende nye markedsdeltager.

48. Kommissionen afgør, om forslaget kan godkendes eller ej, på grundlag af følgende kriterier:

- den nye markedsdeltager skal være uafhængig af og må ikke have forbindelser til parterne som omhandlet i punkt 13 ovenfor, og
- den nye markedsdeltager skal være en levedygtig eksisterende eller potentiel konkurrent med de fornødne evner og ressourcer og den fornødne vilje til at kunne beflyve den berørte rute på lang sigt som en levedygtig og aktiv konkurrencefaktor.

49. For at kunne tage stilling til dette kan Kommissionen anmode den nye markedsdeltager om at fremlægge en detaljeret forretningsplan. Denne plan skal indeholde en generel beskrivelse af selskabet, herunder oplysninger om selskabets

historie, dets juridiske status, en fortegnelse over og beskrivelse af selskabets aktionærer samt de to seneste reviderede årsregnskaber. Den detaljerede forretningsplan skal indeholde oplysninger om selskabets planer med hensyn til udviklingen af dets netværk, flåde osv. og detaljerede oplysninger om dets planer på den rute, det ønsker at beflyve. Der skal gives detaljerede oplysninger om selskabets planlagte beflyvning af ruten over en periode på tre år (flystørrelse, antal afgang, fartplaner) og de forventede finansielle resultater (forventninger til trafikmængde, indtægter og overskud). Kommissionen kan også forlange at få en kopi af alle de samarbejdsaftaler, den nye markedsdeltager måtte have indgået med andre luftfartsselskaber. Forretningshemmeligheder og andre fortrolige oplysninger vil blive beskyttet af Kommissionen og vil ikke blive videregivet til hverken andre selskaber eller offentligheden.

50. Parternes forslag og Kommissionens godkendelse heraf vil kunne justeres i tilfælde af efterfølgende ændringer i slotkoordinatorens forventede fordeling af slots, der påvirker parternes forpligtelser til at frigøre slots.

51. I tilfælde af konkurrerende anmodninger fra forskellige nye markedsdeltagere, er det den nye markedsdeltager, der tilbyder den største kapacitet, der kan foretrækkes.

52. Hvis Kommissionen ikke modsætter sig parternes forslag senest seks uger efter afslutningen af IATA-slotkonferencen, vil forslaget være at betragte som godkendt.

53. Såfremt Kommissionen ikke godkender parternes forslag, og hvis andre luftfartsselskaber har anmodet parterne om slots, skal parterne straks foreslå Kommissionen andre luftfartsselskaber, der kan udvælges som nye markedsdeltagere.

54. Senest en uge efter Kommissionens godkendelse af udvælgelsen af den nye markedsdeltager på den berørte rute afleverer parterne et skriftligt forslag om frigørelsen af slots til denne nye markedsdeltager.

2.3. Spredning af slots i Paris-Charles de Gaulle

55. For at give parternes kunder adgang til så mange forbindelsesmuligheder som muligt og under hensyntagen til bestemmelserne i afsnit 2.1 skal de slots, som parterne frigiver i Paris-Charles de Gaulle, spredes som følger.

56. I det følgende forstås ved »spidsbelastningsperiode morgen« de daglige perioder 1 og 2, mens der ved »spidsbelastningsperiode aften« forstås de daglige perioder 4 og 5.

57. Det antal slots, som parterne vil frigøre i Paris-Charles de Gaulle til brug for beflyvningen af hver af de berørte ruter Paris-Milano og Paris-Rom, vil ikke overstige to par slots pr. »spidsbelastningsperiode morgen« og to par slots pr. »spidsbelastningsperiode aften«.

58. For hver af de øvrige berørte ruter vil parterne i Paris-Charles de Gaulle maksimalt frigøre et par slots pr. »spidsbelastningsperiode morgen« og et par slots pr. »spidsbelastningsperiode aften«. For alle disse ruter taget under ét vil parterne desuden ikke være forpligtet til at frigøre mere end to par slots i den daglige periode 2.

Lokal tid	Daglig periode
6:00	1
7:00	
8:00	
9:00	2
10:00	
11:00	
12:00	3
13:00	
14:00	
15:00	4
16:00	
17:00	
18:00	5
19:00	
20:00	
21:00	6
22:00	
23:00	

2.4. Frigørelse af slots i lufthavnene i Paris og Milano

2.4.1. Frigørelse af slots i lufthavnene i Paris

59. Eftersom Paris-Charles de Gaulle og Paris-Orly er indbyrdes substituerbare lufthavne, kan de slots, der stilles til rådighed i lufthavnene i Paris, efter parternes eget valg frigøres i enten Paris-Charles de Gaulle eller Paris-Orly.

60. Hvis en ny markedsdeltager fremsætter specifik anmodning herom, vil parterne imidlertid være forpligtet til at frigøre slots i Paris-Orly med henblik på beflyvning af en af de berørte ruter, hvis:

- der på datoen for fritagelsen ikke findes noget konkurrerende tilbud i Paris-Charles de Gaulle svarende til tilbuddet i Paris-Orly til brug for beflyvningen af den pågældende rute

— den pågældende nye markedsdeltager allerede på datoen for fritagelsen beflyver den pågældende rute fra Paris-Orly og ønsker at forøge antallet af afgang på denne rute fra denne lufthavn

— alle den nye markedsdeltagers faste Paris-ruter går til eller fra Paris-Orly, og

— den nye markedsdeltager ikke kan få adgang til slots i Paris-Orly via den normale slottildelingsprocedure.

61. I sådanne tilfælde stiller parterne op til fire daglige par slots til rådighed i Paris-Orly.

62. Hvis alle ovennævnte betingelser er opfyldt med undtagelse af den tredje, kan den nye markedsdeltager overveje at flytte afgangene fra Paris-Orly på den berørte rute til Paris-Charles de Gaulle. I så fald kan den nye markedsdeltager søge om slots i Paris-Charles de Gaulle i overensstemmelse med afsnit 2.2.2. Dens anmodning vil da dække alle de afgang, den ønsker at udbyde på den berørte rute fra Paris-Charles-de-Gaulle, inkl. de afgang, der overføres fra Paris-Orly.

2.4.2. Frigørelse af slots i Milano-Linate

63. Hvis en ny markedsdeltager fremsætter en specifik anmodning herom, forpligtes parterne til at frigøre slots i Milano-Linate, men dog kun hvis den pågældende nye markedsdeltager allerede beflyver en af de berørte ruter fra Milano-Linate og ønsker at forøge antallet af afgang på denne rute fra Milano-Linate. I så fald vil parterne, efter at have opfyldt de øvrige betingelser i disse tilsagn, stille slots til rådighed inden for de grænser, der gælder for Milano-Linate på det tidspunkt, hvor anmodningen fremsættes.

2.5. Tilrådighedsstillelse af slots forud for vedtagelsen af fritagelsesbeslutningen

64. Parterne er villige til på frivillig basis at fremrykke frigivelsen af slots til en ny markedsdeltager med henblik på beflyvning af en af de berørte ruter i IATA's sommerfartplansæson 2004. Hvis parterne allerede har stillet slots til rådighed for en potentiel ny markedsdeltager forud for vedtagelsen af Kommissionens fritagelsesbeslutning, regnes disse slots med til det samlede antal slots, der skal frigøres i henhold til disse tilsagn.

65. En ny markedsdeltager, der ønsker at opnå slots fra parterne i henhold til dette afsnit skal fremsende en ansøgning herom til parterne senest den 15. januar 2004.

66. Den nye markedsdeltager sender samtidig en kopi af denne ansøgning til Kommissionen.

67. Den nye markedsdeltager udvælges af parterne efter kriterierne i afsnit 2.2.8 og 2.2.9. Parterne forelægger Kommissionen deres forslag til, hvilket selskab de agter at udvælge som ny markedsdeltager på den berørte rute.

68. Hvis Kommissionen ikke modsætter sig parternes forslag senest to uger efter modtagelsen heraf, vil det være at betragte som godkendt.

3. Tilsagn vedrørende interlining

3.1. Indgåelse af interlining-aftaler

69. Efter anmodning fra en ny markedsdeltager indgår parterne en interlining-aftale vedrørende den eller de af de berørte ruter, den nye markedsdeltager beflyver (hvis der ikke allerede er indgået en sådan aftale med parterne).

70. Der vil være knyttet følgende betingelser til sådanne interlining-aftaler:

- de vil gælde for prisklasserne første klasse, business class og økonomiklasse
- beregningsgrundlaget vil være parternes officielle priser for en enkeltbillet, når der udstedes en enkeltbillet, eller halvdelen af parternes officielle priser for en returbillet, når der udstedes en returbillet
- de vil være begrænset til befordring af passagerer, der udelukkende flyver mellem de to lufthavne i hver ende af den nye markedsdeltagers rute
- de vil bygge på MITA-reglerne og/eller normale kommercielle vilkår
- de vil give den nye markedsdeltager eller rejsebureauerne mulighed for at tilbyde tur/retur-rejser, hvor de rejsende flyver med parterne den ene vej og med den nye markedsdeltager den anden vej.

71. Forudsat at der er ledige pladser på den relevante klasse, er parterne forpligtet til at befordre passagerer, der er i besiddelse af en billet til en ny markedsdeltagers afgang på en af de berørte ruter. For at hindre misbrug vil parterne imidlertid være berettiget til at forlange, at den nye markedsdeltager eller passageren i givet fald betaler den positive difference mellem parternes billetpris og den nye markedsdeltagers billetpris. Ligger den nye markedsdeltagers billetpris under værdien af den af parterne udstedte billet, vil parterne kun være forpligtet til at acceptere billetter udstedt af den nye markeds-

deltager op til værdien af disse billetter. En ny markedsdeltager vil nyde samme beskyttelse i de tilfælde, hvor parternes billetpris er lavere end selskabets egen billetpris.

72. Alle i henhold til dette tilsagn indgåede interlining-aftaler vedrørende en bestemt rute, der beflyves af en ny markedsdeltager, ophører med at være gældende, hvis den nye markedsdeltager indstiller beflyvningen af den pågældende rute.

3.2. Særlige pro rata-aftaler

73. Efter anmodning fra en ny markedsdeltager indgår parterne en særlig pro rata-aftale med den nye markedsdeltager om trafik, der udgår fra eller har destination i Frankrig og/eller Italien, og som involverer en af de berørte ruter. Aftalen indgås på samme vilkår som de aftaler, parterne har indgået med andre alliancepartnere eller selskaber uden for deres alliance i tilknytning til en sådan rute.

4. Bonusordninger

74. Hvis en ny markedsdeltager ikke deltager i en af parternes bonusordninger eller ikke selv har en tilsvarende bonusordning, vil parterne, efter anmodning fra den nye markedsdeltager og for de berørte ruter, der beflyves af den nye markedsdeltager, lade selskabet deltage i deres fælles bonusordning. Aftalen med den nye markedsdeltager vil blive indgået på konkurrencedygtige vilkår for de ruter, selskabet beflyver.

75. Alle i henhold til dette tilsagn indgåede aftaler ophører med at være gældende for en bestemt rute, der beflyves af en ny markedsdeltager, hvis den nye markedsdeltager indstiller beflyvningen af den pågældende rute.

5. Tilsagn vedrørende intermodal passagerbefordring

76. Hvis et jernbaneselskab eller et andet landtransportselskab eller et søtransportselskab, der opererer mellem Frankrig og Italien (en »intermodal partner«), anmoder herom, forpligter parterne sig til at indgå en intermodal aftale, ifølge hvilken parterne vil tilbyde passagerbefordring på de berørte ruter som del af en rejse, der også omfatter et land- eller søtransportafsnit varetaget af den intermodale partner.

77. Enhver intermodal aftale, der indgås i henhold til dette tilsagn, vil bygge på MITA-principperne (herunder Intermodal Interline Traffic Agreement — Passenger and IATA Recommended Practice 1780e) og normale kommercielle vilkår.

78. Parterne anerkender princippet om fuld proportional fordeling i overensstemmelse med MITA-reglerne, også på strækninger, der kun tilbagelægges med tog. Hvis den intermodale partner stiller krav om anmeldelse af en stræknings længde, en »location identifier« eller et pristillæg, retter parterne henvendelse til IATA i overensstemmelse med de normale IATA-procedurer.

79. Såfremt en intermodal partner anmoder herom, vil parterne efter bedste evne søge at nå frem til en aftale på vilkår svarende til dem, de måtte have aftalt med andre intermodale partnere, forudsat at alle nødvendige betingelser er opfyldt, navnlig med hensyn til sikkerhed, servicekvalitet, forsikringsdækning og erstatningsansvar. Vilkårene knyttet til enhver sådan aftale har forrang over de generelle forpligtelser, der følger af dette tilsagn.

6. Regulering af stigninger i antallet af afgang

80. Partene undlader at forøge antallet af afgang på en af de berørte ruter i en periode, der starter på det tidspunkt, hvor en ny markedsdeltager har modtaget slots fra parterne til beflyvning af den pågældende rute, og løber over mindst to på hinanden følgende IATA-fartplansæsoner, medmindre der i anledning af exceptionelle begivenheder er behov for yderligere afgang i et kortere tidsrum.

7. Fritagelsens og tilsagnenes gyldighedsperiode

81. Tilsagnene fra parterne får virkning fra den dato, hvor Kommissionen vedtager en fritagelsesbeslutning i henhold til artikel 5, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 3975/87.

82. Tilsagnene bortfalder samme dag, som fritagelsen efter traktatens artikel 81, stk. 3, udløber.

83. Hvis Kommissionen tilbagekalder fritagelsen af samarbejdsaftalen efter traktatens artikel 81, stk. 3, med henvisning til artikel 6 i forordning (EØF) nr. 3975/87 eller en tilsvarende

bestemmelse i en efterfølgende forordning, eller hvis fritagelsen efter traktatens artikel 81, stk. 3, annulleres, eller hvis parterne ophæver den anmeldte samarbejdsaftale, vil disse tilsagn blive erklæret ugyldige fra datoen for tilbagekaldelsen, annullationsdommen eller ophævelsen. I så fald vil parterne have ret til at tilbagekræve slots afgivet i henhold til disse tilsagn til et luftfartsselskab, der på tidspunktet for tilbagekaldelsen, annullationsdommen eller ophævelsen beflyver ruter mellem Frankrig og Italien ved hjælp af disse slots. Parterne vil også have ret til at ophæve alle interlining-aftaler, særlige pro rata-aftaler, aftaler om bonusordninger og aftaler om intermodal befordring indgået i medfør af disse tilsagn.

8. Revisionsklausul

84. Kommissionen kan som svar på en velbegrundet anmodning fra parterne frafalde, ændre eller substituere de forpligtelser, der påhviler parterne i henhold til disse tilsagn.

III. KONKLUSION

85. I overensstemmelse med artikel 16, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 3975/87 opfordrer Kommissionen alle interesserede parter til at fremsætte deres bemærkninger til denne meddelelse og navnlig de tilsagn, som parterne har afgivet, senest 45 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne sendes til:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Att.: Michel Lamalle eller Christine Tomboy
Sag COMP/A.38.284/D2
COMP/D2
Kontor: J-70 02/5
B-1049 Bruxelles
Rue de la Loi 200
Fax (32-2) 296 98 12
E-mail: michel.lamalle@cec.eu.int eller
christine.tomboy@cec.eu.int

Meddelelse fra Kommissionen inden for rammerne af iværksættelsen af Rådets direktiv 88/378/EØF af 3. maj 1988 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om sikkerhedskrav til legetøj ⁽¹⁾

(2003/C 297/05)

(EØS-relevant tekst)

(Offentliggørelse af titler og referencer på de europæiske harmoniserede standarder i medfør af direktiv 88/378/EØF)

Europæiske standardiseringsorganer ⁽¹⁾	Reference	Titel på den harmoniserede standard og referencedokument	Reference for erstattet standard	Formodning om overensstemmelse ved efterlevelse af den erstattede standard ophører den (dato)	Dato for første offentliggørelse
CEN	EN 71-1:1998	Sikkerhedskrav til legetøj — Del 1: Mekaniske og fysiske egenskaber	EN 71-1:1988 ⁽²⁾	31.1.2001	28.7.1999 ⁽³⁾
CEN	EN 71-1:1998/A5:2000	Sikkerhedskrav til legetøj — Del 1: Mekaniske og fysiske egenskaber — Ændring 5	EN 71-1:1998, paragraf 3.7, 4.4, 4.15.1.4, 4.16, 5.4, 7.18, 8.2, 8.4.2.2, 8.11.3, 8.15, 8.17, 8.26.2.2, C.5, C.10, C.30, C.32	31.5.2001	14.9.2001 ⁽⁴⁾
CEN	EN 71-1:1998/A1:2001	Sikkerhedskrav til legetøj — Del 1: Mekaniske og fysiske egenskaber — Ændring 1	EN 71-1:1998, paragraf 4.15.1, 7.11, C.19	31.7.2001	14.9.2001 ⁽⁵⁾
CEN	EN 71-1:1998/A2:2002	Sikkerhedskrav til legetøj — Del 1: Mekaniske og fysiske egenskaber — Ændring 2	EN 71-1:1998, paragraf 4.20, 7.8, 8.31.2.4	31.8.2002	8.8.2002 ⁽⁶⁾
CEN	EN 71-1:1998/A6:2002	Sikkerhedskrav til legetøj — Del 1: Mekaniske og fysiske egenskaber — Ændring 6	EN 71-1:1998, paragraf 1, 4.17, C.23	30.9.2002	8.8.2002 ⁽⁷⁾
CEN	EN 71-1:1998/A7:2002	Sikkerhedskrav til legetøj — Del 1: Mekaniske og fysiske egenskaber — Ændring 7	EN 71-1:1998, paragraf 4.14.1, 8.41, 8.41.1, 8.41.2, C.17	30.11.2002	8.8.2002 ⁽⁸⁾
CEN	EN 71-1:1998/A8:2003	Sikkerhedskrav til legetøj — Del 1: Mekaniske og fysiske egenskaber — Ændring 8	EN 71-1:1998, paragraf 3.xx, 4.22, 5.11, 5.12, 7.19, 8.34, 8.35, C.49	31.3.2004	Dette er den første offentliggørelse

NB! Standarden EN 71-1:1998/A8-2003 vedrører kun risici forårsaget af »små bolde« (defineret i standarden som en sfærisk, æggeformet eller ellipsoformet genstand), der er beregnet til at kaste med, sparke til, lade falde eller lade hoppe. De risici, der er omfattet i forbindelse med små bolde vedrører deres form og ikke deres funktion. Legetøj, der indeholder små bolde, som ikke er omfattet af standarden, kræver EF-typeafprøvningsattest før markedsføring.

I overensstemmelse med Kommissionens beslutning af 30. juli 2001 ⁽⁹⁾ vil paragraf 4.20, litra d), i standard EN 71-1:1998 vedrørende spidsværdien af det C-vægtede lydtrykniveau fra legetøj med knaldhætter, først med virkning fra 1. august 2001 tillade formodning om overensstemmelse.

CEN	EN 71-2:2003	Sikkerhedskrav til legetøj — Del 2: Brændbarhed	EN 71-2:1993	31.3.2004	Dette er den første offentliggørelse
-----	--------------	---	--------------	-----------	--------------------------------------

⁽¹⁾ EFT L 187 af 16.7.1988.

Europæiske standardiseringsorganer ⁽¹⁾	Reference	Titel på den harmoniserede standard og referencedokument	Reference for erstattet standard	Formodning om overensstemmelse ved efterlevelse af den erstattede standard ophører den (dato)	Dato for første offentliggørelse
CEN	EN 71-2:1993/AC:1995	Sikkerhedskrav til legetøj — Del 2: Brændbarhed — corrigendum	Ikke anvendelig	Ikke anvendelig	8.8.2002 ⁽¹⁰⁾
CEN	EN 71-3:1994	Sikkerhedskrav til legetøj — Del 3: Migration af særlige stoffer	EN 71-3:1988 ⁽¹¹⁾	30.6.1995	12.10.1995 ⁽¹²⁾
CEN	EN 71-3:1994/AC:2002	Sikkerhedskrav til legetøj — Del 3: Migration af særlige stoffer — corrigendum	Ikke anvendelig	Ikke anvendelig	15.3.2003 ⁽¹³⁾
CEN	EN 71-3:1994/A1:2000	Sikkerhedskrav til legetøj — Del 3: Migration af særlige stoffer — Ændring 1	EN 71-3:1994, paragraf 8.7.1, 8.7.2, 8.8.1, 8.9.1, 8.9.2, 6.1.6, bilag A, D.5.1, 5, 8.2.1, 8.3.1, 8.4.1, 8.6.1, 8.7.1, 8.7.2, 8.9.1, 8.9.2, D.3	31.10.2000	14.9.2001 ⁽¹⁴⁾
CEN	EN 71-3:1994/A1:2000/AC:2000	Sikkerhedskrav til legetøj — Del 3: Migration af særlige stoffer — Ændring 1 — corrigendum	Ikke anvendelig	Ikke anvendelig	8.8.2002 ⁽¹⁵⁾
CEN	EN 71-4:1990	Sikkerhedskrav til legetøj — Del 4: Kemisæt o.l. til kemiske og lignende forsøg	Ikke anvendelig	Ikke anvendelig	9.2.1991 ⁽¹⁶⁾
CEN	EN 71-4:1990/A1:1998	Sikkerhedskrav til legetøj — Del 4: Kemisæt o.l. til kemiske og lignende forsøg. — Ændring 1	EN 71-4:1990, paragraf 6.1, 6.2, 6.3, 6.5, 7.1, 7.3.2, 9.1, 9.3	31.10.1998	5.9.1998 ⁽¹⁷⁾
CEN	EN 71-4:1990/A2:2003	Sikkerhedskrav til legetøj — Del 4: Kemisæt o.l. til kemiske og lignende forsøg — Ændring 1	EN 71-4:1990, paragraf 2.3, 6.2.4, bilag A	31.3.2004	Dette er den første offentliggørelse
CEN	EN 71-5:1993	Sikkerhedskrav til legetøj — Del 5: Andet kemisk legetøj (sæt) end sæt til kemiske forsøg	Ikke anvendelig	Ikke anvendelig	1.9.1993 ⁽¹⁸⁾
CEN	EN 71-6:1994	Sikkerhedskrav til legetøj — Del 6: Grafisk advarselsymbol vedrørende alder	Ikke anvendelig	Ikke anvendelig	22.6.1995 ⁽¹⁹⁾
CEN	EN 71-7:2002	Sikkerhedskrav til legetøj — Del 7: Fingermaling — Krav og prøvningsmetoder	Ikke anvendelig	Ikke anvendelig	15.3.2003 ⁽²⁰⁾
CEN	EN 71-8:2003	Sikkerhedskrav til legetøj — Del 8: Gynger, rutsjebaner og lignende legetøj til indendørs- og udendørs brug i private hjem	Ikke anvendelig	Ikke anvendelig	Dette er den første offentliggørelse
Cenelec	EN 50088:1996	Sikkerhedskrav til elektrisk legetøj	Ikke anvendelig	Ikke anvendelig	21.6.1997 ⁽²¹⁾

Europæiske standardiseringsorganer ⁽¹⁾	Reference	Titel på den harmoniserede standard og referencedokument	Reference for erstattet standard	Formodning om overensstemmelse ved efterlevelse af den erstattede standard ophører den (dato)	Dato for første offentliggørelse
Cenelec	EN 50088:1996/A2:1997	Sikkerhedskrav til elektrisk legetøj — Ændring 2	EN 50088:1996, paragraf 1, 3.2.2, H.1, H.5, H.7.1, H.7.4, H.8, H.9.4, H.9.6, H.9.9, H.11, H.12, H.13, H.14, H.15	1.3.2000	27.11.1999 ⁽²²⁾
Cenelec	EN 50088:1996/A1:1996	Sikkerhedskrav til elektrisk legetøj — Ændring 1	EN 50088:1996, paragraf 14.2	1.10.2001	21.6.1997 ⁽²³⁾
Cenelec	EN 50088:1996/A3:2002	Sikkerhedskrav til elektrisk legetøj — Ændring 3	EN 50088:1996, paragraf 1, 2.3.1.6, 3.1.8., 3.2.3, 3.5.1, 3.5.4, 5.1.4, 5.1.5, 6, 6.1, 6.2, 7.1.1, 7.2, 7.3, 7.4, 7.7, 9.2, 9.3, 9.4, 9.5, 9.8, 9.8.2, 9.9, 11.1, 13, 14.6, 14.7, 14.10, 14.12, 16.3, 17.1, 19.2.1, 19.2.2, 19.2.3, 20, bilag	1.3.2005	15.3.2003 ⁽²⁴⁾

⁽¹⁾ Europæiske standardiseringsorganer:

— CEN: rue de Stassart/Stassartstraat 36, B-1050 Brussels; tlf. (32-2) 550 08 11, fax (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>)

— Cenelec: rue Stassart/Stassartstraat 35, B-1050 Brussels; tlf. (32-2) 519 68 71, fax (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>)

— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia-Antipolis Cedex France, tlf. (33-4) 92 94 42 00, fax (33-4) 93 65 47 16 (<http://www.etsi.org>).

⁽²⁾ EFT C 155 af 23.6.1989, s. 2.

⁽³⁾ EFT C 215 af 28.7.1999, s. 4.

⁽⁴⁾ EFT C 256 af 14.9.2001, s. 4.

⁽⁵⁾ EFT C 256 af 14.9.2001, s. 4.

⁽⁶⁾ EFT C 188 af 8.8.2002, s. 8.

⁽⁷⁾ EFT C 188 af 8.8.2002, s. 8.

⁽⁸⁾ EFT C 188 af 8.8.2002, s. 8.

⁽⁹⁾ EFT L 205 af 31.7.2001, s. 39.

⁽¹⁰⁾ EFT C 188 af 8.8.2002, s. 8.

⁽¹¹⁾ EFT C 155 af 23.6.1989, s. 2.

⁽¹²⁾ EFT C 265 af 12.10.1995, s. 23.

⁽¹³⁾ EFT C 62 af 15.3.2003, s. 4.

⁽¹⁴⁾ EFT C 256 af 14.9.2001, s. 4.

⁽¹⁵⁾ EFT C 188 af 8.8.2002, s. 8.

⁽¹⁶⁾ EFT C 34 af 9.2.1991, s. 4.

⁽¹⁷⁾ EFT C 277 af 5.9.1998, s. 2.

⁽¹⁸⁾ EFT C 237 af 1.9.1993, s. 2.

⁽¹⁹⁾ EFT C 156 af 22.6.1995, s. 4.

⁽²⁰⁾ EFT C 62 af 15.3.2003, s. 4.

⁽²¹⁾ EFT C 190 af 21.6.1997, s. 8.

⁽²²⁾ EFT C 340 af 27.11.1999, s. 69.

⁽²³⁾ EFT C 190 af 21.6.1997, s. 8.

⁽²⁴⁾ EFT C 62 af 15.3.2003, s. 4.

BEMÆRK:

- Oplysninger om, hvorvidt standarder er disponible, kan fås enten hos de europæiske standardiseringsorganer ⁽¹⁾ eller hos de nationale standardiseringsorganer, hvoraf en liste er vedlagt som bilag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/34/EF ⁽²⁾, ændret ved Rådets direktiv 98/EF ⁽³⁾.
- Offentliggørelsen af referencerne i *Den Europæiske Unions Tidende* betyder ikke, at standarderne findes på alle fællesskabsprog.
- Denne liste erstatter alle tidligere lister offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende*.
- Kommissionen sørger for at ajourføre listen.

⁽¹⁾ www.cenorm.be, www.cenelec.org, www.etsi.org.

⁽²⁾ EFT L 204 af 21.7.1998, s. 37.

⁽³⁾ EFT L 217 af 5.8.1998, s. 18.

KOMMISSIONENS UDTALELSE

af 8. december 2003

inden for rammerne af Rådets direktiv 73/23/EØF om elektrisk materiel bestemt til anvendelse inden for visse spændingsgrænser

Kabeltromlers sikkerhed

(2003/C 297/06)

(EØS-relevant tekst)

Artikel 9 i Rådets direktiv 73/23/EØF af 19. februar 1973 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om elektrisk materiel bestemt til anvendelse inden for visse spændingsgrænser⁽¹⁾ fastlægger de procedurer, som skal følges, såfremt en medlemsstat af sikkerhedsmæssige grunde forbyder, at en type elektrisk materiel bringes i handelen, eller af sikkerhedsmæssige grunde hindrer dens fri omsætning. I så tilfælde underretter medlemsstaten straks de øvrige berørte medlemsstater og Kommissionen, idet den anfører begrundelsen for sin beslutning og især angiver, om uoverensstemmelsen skyldes en mangel i de i artikel 5 omhandlede harmoniserede normer, urigtig anvendelse af en harmoniseret norm, eller at de i artikel 2 nævnte tekniske forskrifter ikke er blevet overholdt.

Ifølge direktivets artikel 5 er de europæiske normer, som er vedtaget af det europæiske standardiseringsorgan Cenelec, omfattet af en formodning om overensstemmelse med kravene i direktiv 73/23/EØF. Disse normer kaldes »harmoniserede normer«. Disses referencer offentliggør Europa-Kommissionen til underretning i *Den Europæiske Unions Tidende* (tidligere *De Europæiske Fællesskabers Tidende*).

I forbindelse med en meddelelse som led i beskyttelsesklausalproceduren i henhold til artikel 9 i lavspændingsdirektivet har de svenske myndigheder gjort Europa-Kommissionen opmærksom på en mangel i den harmoniserede standard EN 61242.

Manglen vedrører risikoen for brand og elektrisk stød, som kan forekomme, hvis en kabeltromle udsættes for den maksimale belastning, og kablet ikke er rullet helt ud. Isoleringsmaterialet kan smelte og spændingsførende dele kan blive blottet.

I overensstemmelse med artikel 5 i direktiv 73/23/EØF blev der offentliggjort en reference til harmoniseret standard EN 61242 i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*⁽²⁾.

Denne standard, som blev vedtaget af det europæiske standardiseringsorgan Cenelec, har titlen:

— EN 61242 Kabeltromler til brug i boliger o.l.

⁽¹⁾ EFT L 77 af 26.3.1973, ændret ved direktiv 93/68/EØF (EFT L 220 af 30.8.1993, s. 1).

⁽²⁾ EFT C 57 af 4.3.2002, s. 1.

Ifølge de sikkerhedskrav, som bilag I, afsnit 2, punkt a-d, i direktiv 73/23/EØF indeholder bestemmelser om, skal elektrisk materiel udformes og fremstilles, så der sikres:

- beskyttelse mod risici, der kan forårsages af direkte eller indirekte berøring
- beskyttelse mod risici, der kan forårsages af høje temperaturer
- beskyttelse mod risici, som erfaringsmæssigt kan opstå
- en passende isolering under forudseelige påvirkninger.

Den nuværende udgave af denne standard behandler ikke i tilstrækkelig grad risikoen for brand og elektrisk stød i tilfælde af forudseelig overbelastning af kabeltromler. Navnlig betragtes den afprøvningsprocedure, der refereres til i standarden under nr. 20.2, ikke som værende tilstrækkelig til at dække de forudseelige anvendelsesforhold.

Følgelig betragtes standard EN 61242, som den er anført i ovennævnte offentliggørelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, ikke som givende en formodning om overensstemmelse, hvad angår risikoen for brand og elektrisk stød i tilfælde af forudseelig overbelastning.

Ekspertter fra de nationale myndigheder tilsluttede sig disse konklusioner på mødet i arbejdsgruppen inden for det administrative samarbejde den 11. marts 2002.

Europa-Kommissionen har bedt det europæiske standardiseringsorgan Cenelec revidere denne standard med henblik på at sikre, at ovennævnte risici behandles på tilstrækkelig vis.

I fraværet af en revideret harmoniseret standard skal producenten foretage en risikovurdering vedrørende kabeltromler, for så vidt angår disse aspekter, for at sikre, at risikoen for brand og elektrisk stød i tilfælde af forudseelig overbelastning behandles på tilstrækkelig vis, når det vurderes, om det pågældende elektriske materiel er i overensstemmelse med kravene i lavspændingsdirektivet.

Som følge af ovennævnte mener Kommissionen, at:

- Standard EN 61242, som den er anført i ovennævnte offentliggørelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, ikke kan betragtes som givende en formodning om overensstemmelse, hvad angår risikoen for brand og elektrisk stød i tilfælde af forudseelig overbelastning.
- Producenter af de pågældende produkter kan anvende termiske afbrydere eller strømafbrydere eller andre hensigts-

mæssige midler til at sikre, at risikoen for brand og elektrisk stød i tilfælde af forudseelig overbelastning behandles på tilstrækkelig vis.

- Medlemsstaternes myndigheder skal tage hensyn til denne udtalelse i forbindelse med deres markedsovervågning. Medlemsstaterne bør basere deres markedsovervågningsforanstaltninger på en vurdering af den enkelte sag og overholde proportionalitetsprincippet.

Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion

(Sag COMP/M.3268 — Sydkraft/Graninge)

(2003/C 297/07)

(EØS-relevant tekst)

Den 30. oktober 2003 besluttede Kommissionen ikke at modsætte sig ovennævnte fusion, idet den erklærede den forenelig med det fælles marked. Denne beslutning er baseret på artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89. Beslutningsteksten i sin helhed eksisterer kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- i papirudgave gennem salgskontorerne for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer (se liste på omslagets sidste side)
- i elektronisk udgave i »CEN«-versionen af Celex-databasen under dokumentnummer 303M3268. Celex er det datamatbaserede dokumentationssystem for europæisk fællesskabsret.

For yderligere oplysninger kontakt venligst:

EUR-OP

Information, Marketing and Public Relations

2, rue Mercier

L-2985 Luxembourg

Tlf. (352) 29 29 42718; fax (352) 29 29 42709.

Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion
(Sag COMP/M.3317 — Ratos/Lehmann Brothers/Fastighetstornet)

(2003/C 297/08)

(EØS-relevant tekst)

Den 1. december 2003 besluttede Kommissionen ikke at modsætte sig ovennævnte fusion, idet den erklærede den forenelig med det fælles marked. Denne beslutning er baseret på artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89. Beslutningsteksten i sin helhed eksisterer kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- i papirudgave gennem salgskontorerne for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer (se liste på omslagets sidste side)
- i elektronisk udgave i »CEN«-versionen af Celex-databasen under dokumentnummer 303M3317. Celex er det datamatbaserede dokumentationssystem for europæisk fællesskabsret.

For yderligere oplysninger kontakt venligst:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tlf. (352) 29 29 42718; fax (352) 29 29 42709.

Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion
(Sag COMP/M.3290 — General Electric/Sophia)

(2003/C 297/09)

(EØS-relevant tekst)

Den 1. december 2003 besluttede Kommissionen ikke at modsætte sig ovennævnte fusion, idet den erklærede den forenelig med det fælles marked. Denne beslutning er baseret på artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89. Beslutningsteksten i sin helhed eksisterer kun på fransk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- i papirudgave gennem salgskontorerne for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer (se liste på omslagets sidste side)
- i elektronisk udgave i »CFR«-versionen af Celex-databasen under dokumentnummer 303M3290. Celex er det datamatbaserede dokumentationssystem for europæisk fællesskabsret.

For yderligere oplysninger kontakt venligst:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tlf. (352) 29 29 42718; fax (352) 29 29 42709.

Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion**(Sag COMP/M.3279 — Generali/Zurich Financial Services)**

(2003/C 297/10)

(EØS-relevant tekst)

Den 13. november 2003 besluttede Kommissionen ikke at modsætte sig ovennævnte fusion, idet den erklærede den forenelig med det fælles marked. Denne beslutning er baseret på artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89. Beslutningsteksten i sin helhed eksisterer kun på fransk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- i papirudgave gennem salgskontorerne for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer (se liste på omslagets sidste side)
- i elektronisk udgave i »CFR«-versionen af Celex-databasen under dokumentnummer 303M3279. Celex er det datamatbaserede dokumentationssystem for europæisk fællesskabsret.

For yderligere oplysninger kontakt venligst:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tlf. (352) 29 29 42718; fax (352) 29 29 42709.

Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion**(Sag COMP/M.3237 — San Paolo IMI/Santander Group/Allfunds JV)**

(2003/C 297/11)

(EØS-relevant tekst)

Den 28. november 2003 besluttede Kommissionen ikke at modsætte sig ovennævnte fusion, idet den erklærede den forenelig med det fælles marked. Denne beslutning er baseret på artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89. Beslutningsteksten i sin helhed eksisterer kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- i papirudgave gennem salgskontorerne for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer (se liste på omslagets sidste side)
- i elektronisk udgave i »CEN«-versionen af Celex-databasen under dokumentnummer 303M3237. Celex er det datamatbaserede dokumentationssystem for europæisk fællesskabsret.

For yderligere oplysninger kontakt venligst:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tlf. (352) 29 29 42718; fax (352) 29 29 42709.

Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion
(Sag COMP/M.3130 — Arla Foods/Express Dairies (M.2579))

(2003/C 297/12)

(EØS-relevant tekst)

Den 10. juni 2003 besluttede Kommissionen ikke at modsætte sig ovennævnte fusion, idet den erklærede den forenelig med det fælles marked. Denne beslutning er baseret på artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89. Beslutningsteksten i sin helhed eksisterer kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- i papirudgave gennem salgskontorerne for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer (se liste på omslagets sidste side)
- i elektronisk udgave i »CEN«-versionen af Celex-databasen under dokumentnummer 303M3130. Celex er det datamatbaserede dokumentationssystem for europæisk fællesskabsret.

For yderligere oplysninger kontakt venligst:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tlf. (352) 29 29 42718; fax (352) 29 29 42709.

III

(Oplysninger)

RÅDET

Tekster, der er offentliggjort i Den Europæiske Unions Tidende C 297 E

(2003/C 297/13)

Teksterne er tilgængelige i:

EUR-Lex: <http://europa.eu.int/eur-lex>**CELEX:** <http://europa.eu.int/celex>

Informationsnummer	Indhold	Side
Rådet		
2003/C 297 E/01	Fælles holdning (EF) nr. 60/2003 af 29. september 2003 vedtaget af Rådet i henhold til fremgangsmåden i artikel 251 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om fastlæggelse af fællesskabsprocedurer for godkendelse og overvågning af human- og veterinærmedicinske lægemidler og om oprettelse af et europæisk lægemiddelagentur ⁽¹⁾	1
2003/C 297 E/02	Fælles holdning (EF) nr. 61/2003 af 29. september 2003 vedtaget af Rådet i henhold til fremgangsmåden i artikel 251 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 2001/83/EF om oprettelse af en fællesskabskodeks for humanmedicinske lægemidler ⁽¹⁾	41
2003/C 297 E/03	Fælles holdning (EF) nr. 62/2003 af 29. september 2003 vedtaget af Rådet i henhold til fremgangsmåden i artikel 251 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 2001/82/EF om oprettelse af en fællesskabskodeks for veterinærlægemidler ⁽¹⁾	72

⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

BERIGTIGELSER**Berigtigelse til indkaldelse af forslag GD EAC 04/03 — Det Europæiske År for Uddannelse gennem Idræt 2004**

(Den Europæiske Unions Tidende C 126 af 28. maj 2003)

(2003/C 297/14)

Side 45, fodnote 13:

i stedet for: »Hvis støttemodtageren ikke underskriver denne erklæring, skal der vedlægges en detaljeret begrundelse som bilag til ansøgningskemaet. Kommissionen tager hensyn hertil i forbindelse med proceduren for tildeling af støtte.«

læses: »For de under a) til h) nævnte tilfælde skal der afgives en erklæring under ed.«

Berigtigelse til meddelelse om eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser på arkitekturområdet, som anerkendes af alle medlemsstater

(Den Europæiske Unions Tidende C 294 af 4. december 2003)

(2003/C 297/15)

På side 5 læses oplysningerne under »PORTUGAL« således:

Land	Uddannelsesstitel	Lærestalt, der udsteder eksamensbeviser	Certifikat, der ledsager eksamensbeviset
PORTUGAL	Carta de curso de Licenciatura em Arquitectura Para os cursos iniciados a partir do ano académico de 1991/1992	Faculdade de arquitectura da Universidade técnica de Lisboa Faculdade de arquitectura da Universidade do Porto Escola Superior Artística do Porto Universidade Lusíada do Porto — Faculdade de Arquitectura e Artes	